



# Grünberger Monatsblatt

[www.tskmn.pl](http://www.tskmn.pl)  
[gruenberg@tskmn.pl](mailto:gruenberg@tskmn.pl)

**MIESIĘCZNIK ZIELONOGÓRSKI**

*Biuletyn Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Mniejszości Niemieckiej w Zielonej Górze.  
Bulletin der Sozial-Kulturellen Gesellschaft der Deutschen Minderheit in Grünberg.*



Nr 9/10

September/Oktober – wrzesień/październik 2005

## Einladung

In der Vorstandssitzung am 07. Oktober 2005 wurde festgelegt, dass die Hauptversammlung, nach Ablauf der zweijährigen Kadenz des bisherigen Vorstandes, in Grünberg am 06. November 2005 um 10<sup>30</sup> (erster Termin), oder um 11<sup>00</sup> (zweiter Termin) im Saal der Firma „POLMOZBYT“ in der Wojska Polskiego Nr 63 stattfinden wird (I Stock).

Die Leserinnen und Leser unseres Bulletins wissen, dass wegen unverantwortlicher Haltung einer Person, die in den Vorstand in der Hauptversammlung am 12.06.2005 gewählt wurde, konnte sich der in der Versammlung gewählte Vorstand nicht konstituieren, und die Protokolle von der Versammlung konnten ins Registergericht nicht hingeschickt werden. In solchem Zustand musste der „alte“ Vorstand im Dienst bleiben. Aber seine Kadenz endet in diesem Monat und ein neuer muss gewählt werden. Ich appelliere, besonders an die einfachen Mitglieder, damit sie auf ihre Anwesenheit in der Hauptversammlung nicht verzichten. Manche Vorstandsmitglieder haben schon in der Versammlung in Juni ihre Amtsmüdigkeit gezeigt. Keiner soll durch „Gewahl“ im Vorstand stecken; die Leistung solches Vorstandmitgliedes ist doch gering.

Ob wir weiter funktionieren werden, ob wir irgendwas noch organisieren werden – wird vor allem von denen „abhängig“ sein, die sich in die Vorstandsarbeit engagieren möchten, und welche durch die Hauptversammlung bestätigt werden.

Ich hoffe, dass wir zwischen uns solche Leute finden, die der Forderung der gegenwärtigen Zeiten gleichkommen können. Nur solche Gesellschaften, die genügend Nachwuchskader haben, werden sich auf der Oberfläche der sich ständig ändernden Wandlung behalten können. Wenn wir zwischen uns solch kompetente Leute, die ein Teil ihrer Freizeit auf Arbeit für andere widmen können, nicht finden, also Leute die dabei Freude und Satisfaktion haben, wenn sie für andere was tun, weil sie es können, nochmals – wenn wir solche Leute nicht finden, dann heißt es, dass die Zeit reif ist, mit der Sache Schluß zu machen. Ich will kein Pessimist sein: bestimmt kommen in die Versammlung mutige Leute, die es bewusst sind, dass die Verteidigung ihrer deutschen Identität vor dem Alltagsdruck schwierig ist, und mit dem Zeitablauf und Aussterben unser deutschen Vorfahren – wird die Verteidigung immer kostbarer sein.

Fortsetzung Seite 3

## Glückwunsch

Am 19. Oktober 2005 feiert unser Vorsitzender Herr Andreas Weiss sein 50. Geburtstag. Das Redaktionskollegium Unseres Bulletins wünscht dem Jubilar viel Glück und Freude im Leben, allem viel Gesundheit.

## Życzenia szczęścia

Nasz Przewodniczący obchodzi 19. października 2005r. swoje 50. urodziny. Zespół redakcyjny naszego biuletynu życzy Jubilatowi wiele szczęścia i radości w życiu, więcej czasu dla spraw Towarzystwa, a przede wszystkim wiele zdrowia.

# WEINLESE 2005 WINOBRANIE

### DIE GRÜNBERGER TRADITION

1. Die grüne Stadt, die innerhalb  
Hügeln liegt, ist mit Wein vertraut.  
Und Weinreben gibt's da genug,  
ie den Ruf der Stadt machen laut.
- Refrain: Zielona Góra, .... das Grünberg  
Die Stadt mit alter Tradition.  
Zielona Góra – in dieser Stätte  
war Weintradition immer schon.
2. Der Bacchus ist unser Herr,  
der die Schlüssel der Stadt besitzt;  
und wurde die Wein..kanne leer –  
erst danach wird der... Tanz begrüßt.
- Refrain: Zielona Góra,.... das Grünberg ...
3. Rathaus schmückt den Rathausplatz;  
schöne Häuser umarmen ihn,  
und das Palmenhaus am Berge schaut  
sich die grüneste Stadt an.
- Refrain: Zielona Góra,.... das Grünberg ...

sł., muz.: Bolesław Bernaczek

### ZIELONOGÓRSKA TRADYCJA

1. Zielone miasto pośród wzgórz  
tradycje winne w nim od lat  
i winorośli tutaj w bród  
co wina dają słodki smak.
- Ref.: Zielona Góra, Zielona Góra  
gród winny co tradycje ma.  
W Zielonej Górze, w Zielonej Górze  
niech ta tradycja wiecznie trwa.
2. Tu Bacchus patronuje nam  
przejmując klucze miasta bram  
niejeden wina - wypije dzban  
Później ze „świętą” idzie w tan...
- Ref.: Zielona Góra, Zielona Góra ...
3. W tym mieście piękny ratusz jest  
otacza go starówki blask,  
Palmiarnia z góry – spogląda też  
na najzieleńsze z miast.
- Ref.: Zielona Góra, Zielona Góra ...

tł.: Jan Grzegorzczak



Man muss das wissen, dass es Kosten gibt, aber man muss auch immer wieder versuchen, das Ziel zu definieren, für welches wir bereit sind, die Kosten zu tragen. Das Ziel heißt, unser Gemeinschaftsgefühl zu dem deutschen Volke zu behalten und nachher das Gefühl in die nächste Generation zu übertragen. Wir hoffen, dass der Generalkonsul in Breslau, Herr Dr. Helmut Schöps unsere Versammlung mit seiner Anwesenheit beehrt; die Einladung wurde ausgerichtet. Versuchen wir, durch unserem zahlreiches Ankommen, vor dem offiziellen Vertreter des deutschen Staates auf unserem Gebiet, unsere Gefühlsbindung an das deutsche Volk zu zeigen: die Bindung, welche wir im unseren Inneren haben, und welche wir bewahren wollen.

Unsere Einladung wurde auch an den Vorsitzenden des VdG-s Herrn Heinrich Kroll, den Vorsitzenden des VdG-s, Abgeordneten in den polnischen Sejm der weiteren Kadenz, geschickt.

Aber nicht die Gelegenheit, unsere prominente Gäste zu begegnen, sollte – meiner Meinung nach – eine Anregung zur Anwesenheit in unserer Versammlung sein, sondern Sorge für Gestalt und Zukunft unserer Gesellschaft. Ich hoffe, das mein Appell wirksam wird und der gemietete Saal voll wird.

Jan Grzegorzcyk

### Zaproszenie

Na posiedzeniu Zarządu w dniu 07. października 2005r. ustalono, że Walne Zgromadzenie po upływie dwuletniej kadencji obecnego Zarządu odbędzie się w Zielonej Górze w dniu 06. listopada 2005r. o godz. 10<sup>30</sup> (pierwszy termin) względnie o godz. 11<sup>00</sup> (drugi termin) w Sali firmy POLMOZBYT przy ul. Wojska Polskiego 63 (jeszcze 1,5 km dalej za Biblioteką) na I piętrze.

Czytelnicy naszego biuletynu wiedzą, że na skutek nieodpowiedzialnej postawy jednej osoby, wybranej do Zarządu na Walnym Zgromadzeniu w dniu 12. czerwca 2005r. – wybrany wówczas Zarząd nie był w stanie się ukonstytuować, a materiały tego Zgromadzenia nie mogły zostać przekazane do Sądu Rejestrowego. W tym stanie rzeczy do sprawowania swych funkcji musiał wrócić „stary” Zarząd. Ale jego kadencja upływa w tym miesiącu i trzeba wybrać nowy. Gorąco apeluję, zwłaszcza do członków zwyczajnych, by wzięli liczny udział w tym Zgromadzeniu. Niektórzy członkowie Zarządu nie ukrywali już podczas czerwcowego Zgromadzenia, że są znużeni pracą w Zarządzie i chcą ustąpić miejsca innym. Nikogo nie można trzymać w Zarządzie „na siłę”, efekt pracy takich osób jest przecież mizerny.

Czy będziemy nadal funkcjonować, czy będziemy cokolwiek organizować – zależeć będzie przede wszystkim od tego, kto zechce zaangażować się w pracę Zarządu i kogo Walne Zgromadzenie w tym utwierdzi. Mam nadzieję, że spośród nas wyłonimy ludzi, którzy potrafią sprostać obecnym wymogom czasu: tylko stowarzyszenia dostatecznie silne kadrowo zdołają utrzymać się na powierzchni ciągle zachodzących przemian. Jeżeli wśród nas nie znajdują się ludzie kompetentni, mogący wygospodarować część swego czasu na pracę na rzecz innych, a więc ludzie odnajdujący jakąś przyjemność i satysfakcję w tym, że robią coś dla innych, robią, bo potrafią – jeżeli się tacy ludzie nie znajdują, to znaczy, że pora rzecz całą związać, że pora kończyć – bo brakło ludzi obdarzonych pasją.

Ufam, że na Zgromadzeniu znajdują się ludzie odważni, świadomi tego, że obrona swej niemieckiej tożsamości przed naporem powszechności jest trudna, a w miarę upływu czasu i wymierania naszych niemieckich przodków – obrona ta jest i będzie coraz kosztowniejsza.

Trzeba mieć świadomość istnienia tych kosztów, ale też ciągle od nowa próbować zdefiniować cel, dla którego jesteśmy razem w naszym Towarzystwie i dla których jesteśmy gotowi te koszty ponosić. Ten cel to utrzymać nasze poczucie przynależności do narodu niemieckiego i przeszczepić to poczucie na następne pokolenia. Mamy nadzieję, że Konsul Generalny RFN we Wrocławiu Dr. Helmut Schöps zaszczyti nasze Zgromadzenie swoją obecnością – zaproszenie zostało wysłane. Spróbujmy – chociażby naszą obecnością – wykazać przed oficjalnym przedstawicielem państwa niemieckiego na naszym terenie naszą więź z narodem niemieckim, więź która w nas trwa i którą chcemy w nas chronić.

Zaproszenie wysłaliśmy również do Przewodniczącego VdG, pana Henryka Krolla, posła na Sejm RP kolejnej kadencji. Jednak to nie chęć spotkania z naszymi prominentnymi gośćmi, lecz troska o kształt i przyszłość naszego Towarzystwa winna być – moim zdaniem – motorem, który przywiedzie nas na Zgromadzenie. Chcemy rozstrzygnąć, czy robimy zimowisko, czy nie robimy, czy robimy jakieś spotkanie adwentowe, czy nie, itd.

Mam nadzieję, że mój apel odniesie skutek i wynajęta sala będzie pełna.

Jan Grzegorzcyk

**Die vorgesehene Tagungsordnung der Hauptversammlung  
am 06. November 2005 (Sonntag)**

1. Begrüßung der Angekommenen, Eröffnung der Versammlung und Erteilung der Stimme an die Gäste aus Breslau und Oppeln
2. Wahl des Versammlungsführers
3. Wahl des Protokollführers
4. Diskussion über ev. Notwendigkeit, Änderungen in die Tagungsordnung einzuführen – und Abstimmung der Änderungen
5. Wahl der Zählkommission
6. Feststellung des Quorums und Entscheidung, ob Notwendigkeit besteht, den zweiten Termin anzuwenden
7. Ev. Abwarten des zweiten Termins und formelle Eröffnung der Tagung
8. Wahl der Beschlusskommission
9. Darstellung des Berichtes über die Tätigkeit der Gesellschaft in der Zeit von der vorherigen Hauptversammlung bis Ende Oktober 2005
10. Darstellung der Finanzlage der Gesellschaft nach den 10 Monaten des laufenden Jahres 2005, durch den Schatzmeister Herrn Jan Grzegorzcyk.
11. Vorlesung des Protokolls von der Sitzung der Revisionskommission am 16. Juli 2005 durch Vorsitzenden der Revisionskommission Herrn Michał Łyczak
12. Diskussion über diese Dokumente mit ev. Vorschlägen von Beschlussprojekten an die Beschlusskommission und Anmeldung der Kandidaten auf den Posten des Vorstandsvorsitzenden
13. Geheime Wahl des Vorstandsvorsitzenden
14. Wahl der 6 Vorstandsmitglieder
15. Wahl der 5 Mitglieder der Revisionskommission
16. Pause; während der Pause können die ersten Sitzungen des Vorstandes und der Revisionskommission stattfinden.
17. Weiterführung der Versammlung und Darstellung der Ergebnisse der ersten Sitzungen des Vorstandes und der Revisionskommission
18. Vorstellung von dem neu gewählten Vorstandsvorsitzenden der Arbeitspläne für die neue Kadenz
19. Vorlesung des Protokolls der Beschlusskommission
20. Abstimmung über die einzelnen Beschlüsse
21. Vorlesung des Protokolls durch den Protokollführer und Unterzeichnung des Protokolls durch die Versammlungs- und Protokollführer
22. Zusammenbringen von den Protokollen der:
  - Zählkommission
  - Beschlusskommission
  - Hauptversammlung
  - ersten Vorstandssitzung
  - ersten Sitzung des Revisionsausschusses und Übergabe deren in die Hände der neu gewählten Vorstandsvorsitzenden
23. Verabschiedung der Gäste und der angekommenen Gesellschaftsmitglieder und Beendigung der Versammlung

## **Przewidywany porządek obrad na Walne Zgromadzenie w dniu 06. listopada 2005r. (niedziela)**

1. Powitanie przybyłych, otwarcie obrad i udzielenie głosu gościom z Wrocławia i Opola
2. Wybór osoby prowadzącej obrady
3. Wybór protokolanta
4. Ew. dyskusja o konieczności dokonania zmian w zaproponowanym porządku obrad – i przyjęcie tego porządku
5. Wybór Komisji Skrutacyjnej
6. Ustalenie kworum oraz rozstrzygnięcie, czy zachodzi konieczność zastosowania drugiego terminu
7. Ew. odczekanie do drugiego terminu i formalne rozpoczęcie obrad
8. Wybór Komisji Wniosków
9. Przedstawienie przez pana Przewodniczącego Zarządu A. Weissa sprawozdania z działalności Towarzystwa w okresie od poprzedniego Walnego Zgromadzenia, do końca października 2005r.
10. Przedstawienie przez Skarbnika pana J. Grzegorzycyka stanu finansów Towarzystwa za 10 miesięcy 2005r.
11. Odczytanie przez Przewodniczącego Komisji Rewizyjnej pana Michała Łyczaka protokołu z posiedzenia Komisji w dniu 16.lipca 2005r.
12. Dyskusja nad ww dokumentami, ew. zgłaszanie wniosków do Komisji Wniosków oraz kandydatur na stanowisku Przewodniczącego Zarządu
13. Tajne wybory nowego Przewodniczącego Zarządu
14. Wybory 6 członków Zarządu
15. Wybory 5 członków Komisji Rewizyjnej
16. Przerwa – podczas przerwy mogą się odbyć pierwsze zebrania nowego Zarządu i nowej Komisji Rewizyjnej
17. Wznowienie obrad i ogłoszenie wyników pierwszych posiedzeń nowo wybranego Zarządu i Komisji Rewizyjnej
18. Przedstawienie przez nowego Przewodniczącego Zarządu planu pracy na kolejną kadencję
19. Odczytanie protokołu Komisji Wniosków
20. Przegłosowanie poszczególnych wniosków
21. Odczytanie protokołu ze Zgromadzenia przez protokolanta i złożenie pod nim podpisów prowadzącego Zgromadzenie i protokolanta
22. Zebranie protokołów:
  - Komisji skrutacyjnej
  - Komisji wniosków
  - Walnego Zgromadzenia
  - Pierwszego posiedzenia nowo wybranego Zarządu
  - Pierwszego posiedzenia nowo wybranej Komisji Rewizyjnej Komisji Rewizyjnej
23. Pożegnanie gości i przybyłych członków Towarzystwa i zamknięcie obrad.

Brief eines Mitglieds

Grünberg, den 20.06.2005

An das  
Grünberger Monatsblatt

Ich bin aus der Hauptversammlung (für Zeitraum X.2003 bis VI.2005) mit gesenktem Kopf herausgegangen, aber auch mit Bewunderung. Ja!

Ohne Abrechnung für diese Zeit über die Beiträge, Zuwendungen usw. Zahlreiche Panen. Versuche zu Doppelwahl. Verwirrung bei den Wahlzetteln. Der die Versammlung führende Herr Grzegorzcyk versuchte den guten Ruf des Vorstandes zu verteidigen. Schade, dass, er nachdem er das Mikrofon abgegeben hatte, nicht den Platz am Beratungstisch einnahm, sondern in der Ecke des Podiums blieb.

Meine Schlussfolge.

Zwischen den satzungsgemäßen Hauptversammlungen sollten eine oder mehrere einfache Versammlungen der Mitglieder stattfinden, oder es sollten Ortsgruppen gebildet werden: städtische Ortsgruppen, vorstädtische Ortsgruppen usw. – nach der Satzung. Meine Bewunderung für die Energie und Engagement des Herrn Grzegorzcyk; er verdient die Achtung.

Den Vorstand erinnere ich, dass die ordentlichen Mitglieder das Salz der Gesellschaft sind.

Ein Mitglied mit 10-Jähriger Zugehörigkeit

P.S. Als Diskussionsstimme  
in die Spalten

Feliks Drewka



Zielona Góra, 20.06.2005

Do Grünberger  
Monatsblatt

Wyszedłem z Walnego Zgromadzenia / X.2003 – VI 2005 / ze spuszczoną głową,  
ale i z podziwem. Tak !

Sprawozdanie Zarządu, słowa, słowa, słowa.

Brak rozliczeń za ten okres, składek, dotacji, fundacji itd.

Liczne wpadki. Próby podwójnego głosowania. Zamieszanie przy kartach głosowania. Prowadzący obrady Pan Grzegorzcyk brał i bronił dobrego imienia Zarządu. Przykro było jednak, że od odejścia od mikrofonu, miejsce nie przy stole obrad, a w rogu podium.

Moja konkluzja.

Między statutowym Walnym Zgromadzeniem jedno lub więcej zwyczajnych zebrań członkowskich. Lub ewentualnie zorganizować koła. Koło Miejskie, Koło Podmiejskie itd. Zgodnie ze statutem. Mój podziw, energia i zaangażowanie p. Grzegorzcyka zasługuje na uznanie.

Przypominam Zarządowi, że doły członkowskie są Solą Stowarzyszenia.

członek z 10 letnim stażem

P.S. na Łamy jako głos dyskusyjny.

Feliks Drewka